

**CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE EL AJUNTAMENT DE BARCELONA Y LA FEDERACIÓN ESPAÑOLA DE DEPORTES DE HIELO PARA LA ORGANIZACIÓN DE LA FINAL DE LA ISU GRAND PRIX DE PATINAJE ARTÍSTICO SOBRE HIELO 2014/2015**



En Barcelona, a 9 de julio de 2014

**REUNIDOS**

De una parte, la ilustrísima Sra. **MAITE FANDOS I PAYÀ**, Cuarta Teniente de Alcalde del **AJUNTAMENT DE BARCELONA**, en su nombre y representación, facultada para este acto por el acuerdo de la Comisión de Gobierno de fecha 9 de julio de 2014, y asistida por el Sr. Jordi Cases i Pallarès, Secretario General del Excmo. Ayuntamiento de esta Ciudad, nombrado por Decreto de Alcaldía de fecha 18 de junio de 2002, en funciones de asesoramiento según dispone el apartado e) del artículo 3 del RD 1174/1987, de 18 de septiembre, regulador del Régimen Jurídico de los Funcionarios de la Administración Local con habilitación nacional, y en el ejercicio de sus funciones de fedatario y de asesoramiento legal de la Corporación, según el artículo 92 bis de la Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local.

Y de otra la Sra. **MARIA TERESA SAMARANCH SALISACHS**, Presidenta de la **FEDERACIÓN ESPAÑOLA DE DEPORTES DE HIELO**, en su nombre y representación, facultada para este acto por el acuerdo de la Asamblea General Extraordinaria de fecha 29 de mayo de 2010, y de acuerdo con lo que se establece en el artículo 13.4 de sus Estatutos, aprobados definitivamente por la Comisión Directiva del Consejo Superior de Deportes en su sesión de fecha 25 de abril de 2005 y modificados en las sesiones de ese mismo órgano de fechas 25 de enero de 2007, 29 de febrero de 2008 y 29 de septiembre de 2008, domiciliada en Barcelona, carrer Tuset núm. 28, 2º 1ª y con CIF G-84574987.

Ambas partes se reconocen mutuamente la capacidad necesaria en derecho para otorgar éste acto jurídico, y puestas previamente de acuerdo,

**MANIFIESTAN**

- I. Que de acuerdo con las competencias reconocidas a los municipios, y concretamente a Barcelona, previstas en el artículo 25.2. 1) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases de Régimen Local (LBRL), en el artículo 66.3 n) del Decreto Legislativo 2/2003, de 28 de abril, por el que se aprueba el Texto refundido de la Ley municipal y de régimen local de Catalunya (TRLMRLC) y en especial en lo que establece el artículo 120.1 y 3. a) de la Ley 22/1998, de 30 de diciembre, de la Carta Municipal de Barcelona (CMB), es competencia del **AJUNTAMENT DE BARCELONA** (en adelante Ajuntament o Ajuntament de Barcelona indistintamente), entre otras atribuciones, promover, por si mismo o en cooperación con otras administraciones o entidades, programas, actividades y competiciones deportivas.
- II. Que la **FEDERACIÓN ESPAÑOLA DE DEPORTES DE HIELO** (en adelante FEDH), de acuerdo con sus Estatutos, es una entidad privada, de utilidad pública y sin ánimo de



lucro, que tiene personalidad jurídica, plena capacidad de obrar para el cumplimiento de sus fines y jurisdicción en los asuntos de su competencia.

Le corresponde a la FEDH, como actividad propia, el gobierno, administración, gestión, organización y reglamentación de la modalidad de deportes de hielo, entre otras, la especialidad de patinaje artístico, así como la representación de España en las actividades y competiciones deportivas oficiales de carácter internacional celebradas fuera y dentro del territorio español, siendo competencia de la FEDH la elección de los deportistas que han de integrar las Selecciones o Equipos Nacionales, debiendo obtener autorización del Consejo Superior de Deportes para organizar, solicitar o comprometer este tipo de actividades. La FEDH ostenta la representación internacional exclusiva del Estado Español ante, entre otras, la **International Skating Union** (en adelante ISU), federación internacional de patinaje, de acuerdo con lo que se establece en los artículos 1 y 2 de sus Estatutos.



Así mismo, en el apartado e) del artículo 2 de los mismos, se establece que organizará o tutelará las competiciones oficiales de carácter internacional que se celebren en el territorio del Estado, bajo la coordinación y tutela del Consejo Superior de Deportes.

- III. Que la ISU hizo público, en fecha 6 de marzo de 2014 mediante su Comunicado núm. 1854, el acuerdo adoptado por su Consejo, reunido en la ciudad de Sochi (Rusia) los días 14, 17 y 20 de febrero de 2014, de adjudicar a la FEDH los derechos de organización de la Final de la ISU Grand Prix de Patinaje Artístico sobre hielo junior/sénior 2014/2015 (*ISU Grand Prix of Figure Skating Final -junior&senior-*) a celebrar en la ciudad de Barcelona del 11 al 14 de diciembre de 2014.
- IV. Que conocen que la adjudicación a la FEDH por parte de la ISU de los derechos de organización de la Final de la ISU Grand Prix de Patinaje Artístico sobre hielo junior/sénior 2014/2015 implica organizar el acontecimiento de acuerdo con las orientaciones que se establecen en el Memorando de la Final de la ISU Grand Prix de Patinaje Artístico sobre hielo junior/sénior y sus correspondientes apéndices, así como el cumplimiento del Reglamento de la ISU y de las normas relativas a la organización y realización de sus acontecimientos.
- V. Que conocen que **International Management Group** (en adelante IMG) es la empresa oficial de márketing de la ISU y dispone de determinados derechos otorgados por ésta sobre la comercialización internacional del acontecimiento, así como de la facultad de supervisión del cumplimiento de los acuerdos a los que haya llegado con terceros en el ejercicio de los mismos.
- VI. Que conocen que los derechos internacionales de televisión relativos a la Final de la ISU Grand Prix de Patinaje Artístico sobre hielo junior/sénior 2014/2015 corresponden íntegramente a la ISU y que se deberá asegurar que una señal de producción de televisión de altos estándares internacionales, en particular pero no limitada a alta definición (HD), deberá ponerse gratuitamente a su disposición.
- VII. Que en fecha 19 de Marzo de 2014 la FEDH ha tramitado ante el Consejo Superior de Deportes la preceptiva autorización para la celebración de la Final de la ISU Grand Prix de Patinaje Artístico sobre hielo junior/sénior 2014/2015 (en adelante Final de la ISU Grand Prix o FGP2014 indistintamente).
- VIII. Que están de acuerdo en implementar la organización ejecutiva necesaria para la organización de la Final de la ISU Grand Prix a partir de la Oficina Técnica de la Candidatura de los Juegos Olímpicos y Paralímpicos de Invierno Barcelona Pirineus

M. T. Torres Sanjurjo



2026 (en adelante Oficina Técnica de la Candidatura), la gestión de la cual ha sido encargada por el Ajuntament de Barcelona a la Sociedad Mercantil con capital íntegramente municipal, Barcelona de Serveis Municipals, S.A. (en adelante Barcelona de Serveis Municipals, S.A. o BSM indistintamente).

- IX. Que el Ajuntament de Barcelona está interesado en organizar la FGP2014 en colaboración con la FEDH y de acuerdo con las condiciones y requisitos que se exponen en este convenio.

En consecuencia, con el fin de conseguir la máxima repercusión social y deportiva, una eficaz organización, la adecuada aplicación de los recursos y el buen desarrollo de la FGP2014, ambas partes acuerdan suscribir el presente convenio de colaboración que se regirá por las siguientes:

## CLÁUSULAS

**Primera.- OBJETO DEL CONVENIO.** El objeto del presente convenio es establecer el marco de colaboración entre el Ajuntament de Barcelona y la FEDH para la preparación, organización y buen desarrollo de la FGP2014, a celebrar en la ciudad de Barcelona en los días comprendidos entre el 11 y el 14 de diciembre de 2014.

**Segunda.- DURACIÓN DEL CONVENIO.** La vigencia del presente convenio se extenderá desde la fecha de su firma hasta la finalización de la totalidad de actividades y operaciones relacionadas con la celebración en la ciudad de Barcelona de la FGP2014, estableciéndose en todo caso el 28 de febrero de 2015 como fecha máxima de su vigencia.

**Tercera.- RESPONSABILIDAD E INTERLOCUCIÓN ANTE LA ISU.** La FEDH ostenta los derechos otorgados por la ISU en relación a la FGP2014, por lo que será la única responsable ante ella en todo lo relacionado a la organización del acontecimiento, así como su única interlocutora.

**ESTRUCTURA ORGANIZATIVA GENERAL PARA LA ORGANIZACIÓN DE LA FINAL DE LA ISU GRAND PRIX** que se encuentra regulada en las cláusulas cuarta y quinta del presente convenio.

**Cuarta.-** La organización de la FGP2014 será impulsada por un comité organizador (*Organizing Committee* o OC en los términos utilizados en el Memorando de la Final de la ISU Grand Prix) que se denominará **COFGP2014** (acrónimo de **Comité Organizador de la Final de la ISU Grand Prix 2014**) i que estará integrado por las distintas instituciones y entidades que colaborarán en la organización y materialización del mencionado acontecimiento.

El COFGP2014, que no tendrá personalidad jurídica propia, será la herramienta básica de coordinación de los representantes de las distintas instituciones y entidades implicadas en la organización de la Final de la ISU Grand Prix.

No obstante la creación del COFGP2014, las responsabilidades derivadas del presente acuerdo serán asumidas conjuntamente por el Ajuntament de Barcelona y la FEDH.

**Quinta.-** El COFGP2014 se estructurará en un Comité Organizador y un Comité Ejecutivo. El COFGP2014 tendrá, así mismo, un Director y los responsables de las Área operativas que se consideren necesarios para el desarrollo de su cometido.



M. Teresa Sanjaume

**COMITÉ ORGANIZADOR** se desarrolla en las cláusulas sexta y séptima del presente convenio.

**Sexta.-** La presidencia del COFGP2014 y de su Comité Organizador la ostentarán conjuntamente la Cuarta Teniente de Alcalde de *Qualitat de Vida, Igualtat i Esports* del Ajuntament de Barcelona y la Presidenta de la FEDH, a quienes les corresponderá ejercer su máxima representación institucional, así como convocar y presidir sus sesiones.



Los otros miembros del Comité Organizador serán designados por las distintas instituciones y entidades de acuerdo con la siguiente composición:

- 2 representantes del Ajuntament de Barcelona
- 1 representante del Consejo Superior de Deportes
- 1 representante de la Secretaria General de l'Esport de la Generalitat de Catalunya
- 1 representante de la Diputación de Barcelona
- 1 representante de la UFEC
- 1 representante de la FEDH
- 1 representante de la Federació Catalana d'Esports d'Hivern (FCEH)
- 1 representante de Barcelona de Serveis Municipals, S.A. (BSM)
- 1 representante del CCIB
- 1 representante de la Oficina Barcelona Pirineus 2026
- 1 representante de Corporación RTVE

El Director del COFGP2014 participará en las sesiones del Comité Organizador

Actuará como Secretario del Comité Organizador el Director del COFGP2014

El Comité Organizador podrá ser ampliado con los representantes de otras instituciones y entidades previo acuerdo de la presidencia del COFGP2014.

**Séptima.-** Al Comité Organizador del COFGP2014 le corresponderán las siguientes facultades y funciones:

- Ostentar la representación institucional del COFGP2014.
- Aprobar la imagen del acontecimiento.
- Aprobar el Plan Director de la FGP2014.
- Establecer las líneas generales de la política informativa de la FGP2014.
- Impulsar y constituir las estructuras de coordinación externas al COFGP2014 que puedan ser necesarias o convenientes para el buen desarrollo del acontecimiento.
- Realizar la supervisión de la preparación, organización y buen desarrollo de la FGP2014.

**COMITÉ EJECUTIVO** (Cláusulas octava y novena)

**Octava.-** La presidencia del Comité Ejecutivo del COFGP2014 la ostentará la Cuarta Teniente de Alcalde de *Qualitat de Vida, Igualtat i Esports* del Ajuntament de Barcelona, a quien le corresponderá ejercer su representación institucional, convocar y presidir sus sesiones y coordinar sus trabajos.

La Teniente de Alcalde de *Qualitat de Vida, Igualtat i Esports* del Ajuntament de Barcelona podrá delegar, total o parcialmente sus funciones, a excepción de las correspondientes a su

M. T. Torres Samartí



representación institucional y a la ampliación de las instituciones y entidades representadas en el Comité Ejecutivo del COFGP2014.

Los miembros del Comité Ejecutivo serán designados por las distintas instituciones y entidades de acuerdo con la siguiente composición:

- 2 representantes del Ajuntament de Barcelona
- 2 representantes de la FEDH
- 1 representante de la Federació Catalana d'Esports d'Hivern (FCEH)
- 2 representantes de Barcelona de Serveis Municipals, S.A. (BSM)
- 1 representante de Corporación RTVE
- El Director del COFGP2014

Actuará como Secretario del Comité Ejecutivo el Director del COFGP2014

El Comité Ejecutivo podrá ser ampliado con los representantes de otras instituciones o entidades previa propuesta de su presidencia.

El Comité Ejecutivo realizará sesiones periódicas reuniéndose a partir de su puesta en marcha, como mínimo, cada mes. Al aproximarse la fecha de inicio de la FGP2014, el Comité Ejecutivo mantendrá todas aquellas reuniones que se consideren necesarias en función del desarrollo organizativo del acontecimiento.

También podrán participar en las sesiones del Comité Ejecutivo los correspondientes responsables de las Áreas operativas de la estructura ejecutiva del COFGP2014 o otros profesionales especializados cuando ello sea requerido por la presidencia del Comité Ejecutivo o el Director.

**Novena.-** Al Comité Ejecutivo del COFGP2014 le corresponderán, entre otras, las siguientes funciones:

- Coordinar e implementar las líneas de trabajo fijadas por el Comité Organizador.
- Supervisar las tareas de la estructura ejecutiva del COFGP2014.
- Realizar el seguimiento de la evolución y ejecución del presupuesto de la Final de la ISU Grand Prix.
- Coordinar la contratación de los bienes y servicios necesarios para la organización y celebración de la FGP2014 (excepto los propios que van a cargo de la FEDH).
- Velar por el desarrollo y correcta implementación del Plan Director de la FGP2014.
- Velar por el correcto funcionamiento de las estructuras de coordinación externas al COFGP2014 que puedan ser necesarias para el buen desarrollo del acontecimiento.
- Coordinar el trabajo del COFGP2014 con la ISU a través de la FEDH.

**Décima.- COMITÉ DE HONOR.** La presidencia del COFGP2014 acordará una propuesta de Comité de Honor de la Final de la ISU Grand Prix, si ello procede, que será planteada al Comité Organizador del COFGP2014 para su ratificación, previo acuerdo con la ISU.

**Undécima.- ESTRUCTURA EJECUTIVA DEL COFGP2014.** El COFGP2014 se dotará de una estructura ejecutiva que estará formada por su Director, que será el Director del COFGP2014, que será nombrado por el Comité Organizador, y por los responsables de las Áreas operativas que se consideren necesarios.

El Director del COFGP2014 será el máximo responsable ejecutivo de la Final de la ISU Grand Prix, asumiendo la dirección de las diferentes Áreas operativas de la estructura ejecutiva del COFGP2014. Serán responsabilidades directas del Director, entre otras, la



gestión de personal y la gestión del presupuesto del acontecimiento; la coordinación permanente con la ISU a través de la FEDH y la elaboración, desarrollo y ejecución del Plan Director de la FGP2014.

**Duodécima.- OFICINAS DEL COFGP2014.** Las oficinas del COFGP2014 serán las de la Oficina Técnica de la Candidatura.

**Decimotercera.- CONTRATACIÓN.** La FEDH asume como propias las normas y procedimientos que se establecen en el Código de Buen Gobierno de las Federaciones Deportivas Españolas aprobado por resolución de la Presidencia del Consejo Superior de Deportes (CSD) de fecha 18 de octubre de 2004 (BOE de 24 de noviembre de 2004).

**Decimocuarta.- OBLIGACIONES Y DERECHOS DEL AJUNTAMENT DE BARCELONA.** El Ajuntament de Barcelona se compromete a realizar todas las actuaciones para la organización de la Final del Grand Prix en la Ciudad de Barcelona, a través de las especificaciones previstas en el presente convenio.

El importe neto global aportado por el Ajuntament de Barcelona a la organización de la Final del Grand Prix regulada en el presente convenio asciende a **DOS MILLONES CIENTO CUARENTA Y OCHO MIL VEINTE** (2.148.020,00) Euros (IVA incluido), con el siguiente desglose:

- **DOS MILLONES TRES CIENTOS SETENTA Y TRES MIL VEINTE** (2.373.020,00 Euros (IVA incluido), corresponden a los gastos
- **DOSCIENTOS VEINTICINCO MIL** (225.000) Euros (IVA incluido) corresponden a los ingresos

El Ajuntament tiene derecho a que la FEDH haga constar la participación del Ajuntament de Barcelona en la organización del Grand Prix en los términos previstos en el presente contrato.

**Decimoquinta.- OBLIGACIONES Y DERECHOS DE LA FEDH.**

La FEDH se compromete a cumplir las obligaciones previstas en los términos previstos en el presente convenio.

La FEDH cederá la totalidad del ticketing y de los espacios disponibles de los patrocinadores al Ajuntament de Barcelona para que los pueda gestionar.

2.- La FEDH queda obligada a hacer constar la colaboración del Ajuntament de Barcelona, en todas las actuaciones de publicidad, comunicación y difusión del evento.

3.- La FEDH se hará cargo de:

- El alojamiento y los vuelos de todos los participantes
- Los traslados de los participantes, entrenadores, jueces, jefes de equipo y oficiales, desde el Aeropuerto de Barcelona a los respectivos hoteles concertados, así como el regreso desde Hotel/Aeropuerto.
- El marcador de la competición.
- El obsequio a todos los participantes.
- Las medallas y las flores a los participantes.
- Los premios en metálico a los deportistas, estimados en 209.000,00.-€.





- Los servicios médicos y de fisioterapia de la competición.
- Realizar las acreditaciones de la competición
- Organizar actividades de promoción deportiva durante el evento
- Aportar los equipamientos de Control Anti-Doping y de realizar los controles

4.- La FEDH, pondrá a disposición del **COFGP2014** todo el personal necesario de la federación y su conocimiento técnico y deportivo para el buen desarrollo del evento.



**Decimosexta.- DERECHOS DE TELEVISIÓN. PRODUCCIÓN Y EMISIÓN DE LA SEÑAL INTERNACIONAL. HOST BROADCASTER.** Los derechos internacionales de televisión relativos a la Final de la ISU Grand Prix corresponden íntegramente a la ISU.

La *European Broadcasting Union* (EBU) o Unión Europea de Radiotelevisión (UER) dispone de un contrato con ISU para el ejercicio de dichos derechos para el periodo 2012-2015.

La FEDH acordará y formalizará un acuerdo con Radiotelevisión Española (RTVE), integrante de la EBU, con la finalidad de que produzca y proporcione la señal internacional de televisión, de acuerdo con los estándares exigidos por la ISU, y se responsabilice de actuar en calidad de Host Broadcaster.

Así mismo, la FEDH se compromete a realizar las gestiones oportunas ante RTVE para que en dicho acuerdo se contemple la participación en el proyecto de *Televisió de Catalunya*.

**Decimoséptima.- APORTACIONES DE OTRAS ADMINISTRACIONES PÚBLICAS.** Las aportaciones económicas que pudieran realizar otras administraciones públicas distintas al propio Ajuntament de Barcelona como colaboración a la preparación, organización y buen desarrollo de la FGP2014 serán ingresadas directamente por este, previa firma de los instrumentos jurídicos oportunos o las tramitaciones administrativas pertinentes.

La FEDH facilitará al Ajuntament de Barcelona toda la documentación relacionada con la FGP2014 que este le requiera para la mencionada finalidad.

**Decimooctava.- SEGUROS.** El Ajuntament de Barcelona, a través de BSM, procederá a contratar una póliza de seguros en la que queden cubiertas las posibles contingencias por responsabilidad civil y accidentes de todas las actividades del acontecimiento organizadas, sean deportivas o no, así como los posibles desperfectos en las instalaciones que se puedan producir con ocasión de la celebración de la **FGP2014**.

La póliza o pólizas de seguros de responsabilidad civil se realizarán de acuerdo con lo que se establece en los artículos 78, 79, 80, 81 Y 82 del Decreto 112/2010, de 31 de agosto, por el que se aprueba el Reglamento de espectáculos públicos y actividades recreativas de la Generalitat de Catalunya.

**Decimonovena.- LENGUAS OFICIALES DE LA FINAL DE LA ISU GRAND PRIX.** Las lenguas oficiales de la Final de la ISU Grand Prix serán el catalán, el castellano y el inglés. Siempre que ello sea posible, se utilizarán conjuntamente las tres lenguas mencionadas en toda la extensión de imagen del acontecimiento y, en especial, en las ceremonias de inauguración y clausura, las ceremonias de premiación del campeonato, sus actos oficiales, así como en los elementos de difusión, promoción, información y comunicación del mismo.

N. Tercer Sumarios



**Vigésima.- CONSENSO EN LAS COMUNICACIONES.** Todas las actuaciones de publicidad, comunicación, notas de prensa y difusión del evento deberán ser consensuadas previamente por el Ajuntament de Barcelona y la FEDH.

**Vigésimo primera.- CONFIDENCIALIDAD.** Las partes se comprometen a no divulgar, propagar, publicitar, ni permitir que sus empleados, funcionarios o agentes divulguen, propaguen o publiciten los términos económicos, financieros u otros términos substanciales del presente convenio a ningún tercero, así como a hacer respetar dicho carácter confidencial empleando para tal fin dispositivos, medidas y procedimientos de seguridad, de acuerdo con lo establecido por la legislación vigente sobre propiedad industrial, intelectual y protección de datos de carácter personal, salvo los supuestos derivados del cumplimiento por parte del Ajuntament o de sus organismos y sociedades de las medidas de control y fiscalización previstas por la legislación y de acuerdo con la correspondiente normativa aplicable, de acuerdo con su naturaleza de administración pública local.



**Vigésimo segunda.- AMPLIACIÓN, MODIFICACIÓN, CONCRECIÓN O DESARROLLO DEL PRESENTE CONVENIO.** El Ajuntament de Barcelona y la FEDH, de común acuerdo, podrán ampliar y/o modificar lo que se establece en el presente convenio, en relación a la organización de la FGP2014, procediendo a incorporar al mismo cuantos anexos se consideren necesarios.

La concreción o desarrollo del presente convenio se podrá realizar entre la FEDH y BSM mediante los instrumentos jurídicos que dichas partes consideren convenientes.

**Vigésimo tercera.- INCUMPLIMIENTO.** En caso de incumplimiento por parte de la FEDH, sea por causas propias o por incumplimiento de terceros con los que tuviere contratos o acuerdos, de las obligaciones contenidas en el presente convenio y que supongan la imposibilidad de celebración de la Final de la ISU Grand Prix, tanto en categoría junior como en categoría sénior, la FEDH deberá indemnizar al Ajuntament de Barcelona haciendo frente a la totalidad de los costes incurridos y por los daños y perjuicios ocasionados. En el caso que el incumplimiento fuera a causa de la Ajuntament de Barcelona se aplicará lo previsto para el incumplimiento de la FEDH.

**Vigésimo cuarta.- RESOLUCIÓN DEL CONVENIO.** El convenio quedará resuelto por alguna de las siguientes causas:

1. De manera automática por vencimiento del plazo convenido.
2. Por haberse cumplido por las partes con la totalidad de las obligaciones establecidas en el presente convenio.
3. Por mutuo acuerdo de las partes formalizado por escrito.
4. Por Incumplimiento grave por alguna de las partes de cualquiera de las obligaciones establecidas en el presente convenio, salvo que dicho incumplimiento sea subsanado en el plazo de quince días (15) desde la fecha en la que se notificó fehacientemente a la parte incumplidora y se la requirió al cumplimiento. Una vez que el mencionado periodo haya expirado sin subsanarse, la parte que haya notificado el incumplimiento podrá resolver el convenio, mediante notificación por escrito a la parte incumplidora y reclamar a ésta daños y perjuicios.

**Vigésimo quinta.- RENUNCIA A FUERO Y DERECHO. JURISDICCIÓN.** La jurisdicción contencioso administrativa conocerá de las cuestiones litigiosas que puedan surgir de la interpretación, modificación, resolución y efectos de este convenio, con expresa sumisión a



los juzgados y tribunales de la ciudad de Barcelona, con renuncia a cualquier fuero que se pueda declarar competente.

**Vigésimo sexta.-** En caso de discrepancia entre las versiones del presente convenio redactadas en castellano y en catalán, prevalecerá la versión del convenio redactado en lengua catalana.

Y en prueba de conformidad, las partes firman el presente documento por duplicado ejemplar y a un solo efecto en la fecha y lugar indicados en el encabezamiento.

Por AJUNTAMENT DE BARCELONA

Maite Fandos i Payà

Jordi Cases i Pallarès



Por FEDERACIÓN ESPAÑOLA DE DEPORTES DE HIELO

*M. Teresa Samaranch*

María Teresa Samaranch Salisachs